



**MELDUNG ALS STIMMBERECHTIGTE(R) AUSLANDSCHWEIZER(IN)  
DEMANDE D'UN(E) SUISSE(SSE) DE L'ÉTRANGER AYANT DE DROIT DE VOTE  
ANNUNCIO DI UNO(A) SVIZZERO(A) ALL'ESTERO AVENTE DIRITTO DI VOTO  
REGISTRATION AS A SWISS ABROAD WITH VOTING RIGHTS**

Bitte in Blockschrift ausfüllen / Prière de remplir en caractères d'imprimerie / Compilare in stampatello / Please print neatly

**Empfänger / Destinataire / Destinataro / Recipient**

- Dieses Formular **an die schweizerische Vertretung**, bei der Sie angemeldet sind, zurücksenden  
(*bei Wohnsitz im Fürstentum Liechtenstein: Ausweisstelle St. Gallen, Oberer Graben 32, CH-9001 St. Gallen*)
- **À renvoyer à la représentation suisse** à laquelle vous êtes annoncé(e)  
(*avec domicile au Liechtenstein : Bureau des passeports de Saint-Gall, Oberer Graben 32, CH-9001 Saint-Gall*)
- **Inviare questo modulo alla rappresentanza svizzera** presso la quale è annunciato(a)  
(*con domicilio in Liechtenstein : Ufficio dei passaporti di San Gallo, Oberer Graben 32, CH-9001 San Gallo*)
- **Return this form to the Swiss representation** with which you are registered  
(*with residence in Liechtenstein: Passport Office St Gallen, Oberer Graben 32, CH-9001 St. Gallen*)

**Absender / Expéditeur / Mittente / Sender**

Name:  
Nom:  
Cognome:  
Name:

Vorname(n):  
Prénom(s):  
Nome(i):  
First name(s):

Ledigname:  
Nom de célibataire:  
Cognome da nubile/celibe:  
Unmarried name

Geburtsdatum / date de naissance / data di nascita / date of birth:

Geburtsort / lieu de naissance / luogo di nascita / place of birth:

Zivilstand / Etat civil / Stato civile / Marital status:

seit / depuis / da / since:

Heimatort(e)  
Lieu(x) d'origine  
Luogo (luoghi) di attinenza:  
Place(s) of origin:

Heimatkanton(e):  
Canton(s) d'origine:  
Cantone(i) di attinenza:  
Canton(s) of origin:

Name / Vorname des Vaters:  
Nom / prénom du père:  
Cognome / nome del padre:  
Father's name and first name:

Name / Vorname der Mutter:  
Nom / prénom de la mère:  
Cognome / nome della madre:  
Mother's name and first name :

**Genau Adresse im Ausland:  
Adresse exacte à l'étranger:  
Indirizzo esatto all'estero:  
Foreign address:**

Ich wünsche, gestützt auf das Bundesgesetz vom 19. Dezember 1975 und die Verordnung vom 16. Oktober 1991 über die politischen Rechte der Auslandschweizer, das Stimm- und Wahlrecht in eidgenössischen Angelegenheiten auszuüben und eidgenössische Volksinitiativen und Referendumsbegehren unterschreiben zu können.

Je désire, conformément à la loi fédérale du 19 décembre 1975 et à l'ordonnance du 16 octobre 1991 sur les droits politiques des Suisses de l'étranger, exercer mes droits politiques en matière fédérale et pouvoir signer au plan fédéral des initiatives populaires et des demandes de référendum.

Desidero, conformemente alla legge federale del 19 dicembre 1975 e all'ordinanza del 16 ottobre 1991 sui diritti politici degli Svizzeri all'estero, esercitare i diritti politici in materia federale e poter firmare iniziative popolari e domande di referendum federali.

Pursuant to the Federal Law of 19 December 1975 and the Ordinance of 16 October 1991 on the political rights of the Swiss abroad I wish to exercise my rights to vote in federal matters and to sign popular initiatives and federal referenda.

	PLZ / code postale / CAP / ZIP	Ort / Lieu / Luogo / Place	Kanton / Canton / Cantone / Canton
Als Stimmgemeinde wähle ich			
Je choisis comme commune de vote			
Scelgo quale comune di voto			
I choose the following municipality for voting			

- weil ich das Bürgerrecht dieser Gemeinde besitze  
 parce que je possède le droit de cité de cette commune  
 perché possiedo la cittadinanza di questo comune  
 because it is my place of origin

- |   |             |            |
|---|-------------|------------|
| <input type="checkbox"/> weil ich dort gewohnt habe       | von (Jahr)  | bis (Jahr) |
| <input type="checkbox"/> parce que j'y ai habité          | de (année)  | à (année)  |
| <input type="checkbox"/> perché vi sono stato domiciliato | dal (anno)  | al (anno)  |
| <input type="checkbox"/> because I lived there            | from (year) | to (year)  |

**GEWÜNSCHTE SPRACHE / LANGUE SOUHAITEE / LINGUA DESIDERATA / REQUIRED LANGUAGE**

- |  |                                   |                                   |
|--|-----------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Deutsch       | <input type="checkbox"/> allemand | <input type="checkbox"/> tedesco  |
| <input type="checkbox"/> Französisch   | <input type="checkbox"/> français | <input type="checkbox"/> francese |
| <input type="checkbox"/> Italienisch   | <input type="checkbox"/> italien  | <input type="checkbox"/> italiano |
| <input type="checkbox"/> Rätoromanisch | <input type="checkbox"/> romanche | <input type="checkbox"/> romancio |

Ort:	Datum:	Unterschrift:
Lieu:	Date:	Signature:
Luogo:	Data:	Firma:
Place:	Date:	Signature: